

	
Curriculum Vitae Europass	
Informații personale	
Nume / Prenume	Cibian / Aura-Celestina
E-mail(uri) Adresa Telefon	aura.cibian@uab.ro Str. Unirii Nr. 15-17, Cod poștal: 510009, Alba Iulia, România +40258811412
Naționalitate(-tăți)	română
Data nașterii	08.02.1976
Sex	F
Locul de muncă vizat / Domeniul ocupațional	
Experiența profesională	
Perioada	2003 – până în prezent
Funcția sau postul ocupat	Preparador universitar Asistent universitar Asistent universitar drd. Lector universitar Dr.
Activități și responsabilități principale	Predare orientată spre diferite tipuri de public, naționalități diverse, nivel diferit de competență lingvistică și orientări multiple pe piața muncii. Domenii / Discipline predate: <i>Limba franceză contemporană (FLS – franceza pt studenți români) :</i> Morfosintaxă, Tehnici de comunicare și discursuri, Traducere și Interpretare, Terminologie, Corespondență profesională) - limbaj general și limbaj specializat, pentru grupe de studenți filologi și nefilologi. <i>Limba franceză pt studenți francofoni și străini.</i> <i>Limba română ca limbă străină.</i> <i>Limba română pt studenți români.</i> Cercetare științifică și publicare. Participări la manifestări științifice. Tutore de an. și alte activități în cadrul comunității universitare: Co-editor al revistei de publicații științifice filologice AUA – Annales Universitatis Apulensis, Seria Filologica. Autoare de articole științifice (în franceză și bilingve) publicate în reviste recunoscute CNCS și indexate în baze de date BDI online; vizibilitate cu flux de citiri, descărcări și citări pe siturile Academia.ro și ResearchGate. Organizatoare de sesiuni de comunicări științifice. Participare la conferințe (și internațional: conferința <i>Jules Verne. Tinerețea și actualitatea unei opere</i>, Nantes, Franța, Asociația Cosmos, 2005, sejur de 2 săptămâni – organizatoare pentru grupul de studenți români și speaker). Participări la sesiuni de perfecționare didactică. Traducător și interpret în cadrul unor proiecte universitare. Coordonatoare de lucrări de licență și articole științifice pt studenți. Tutore de an și cadru didactic supervisor în stagii de practică studentești. Membră în juriile a două concursuri de traducere: organizatoare locală și membră a juriului concursului național cu participare internațională <i>Mot-à-monde</i> https://motamonde.wordpress.com/dans-votre-fac/alba-iulia-faculte-des-scrisori-universitate-1-decembrie/ etc; membră în juriul corector al Concursului de traduceri literare și de specialitate organizat anual la UAB. Autoare de materiale didactice publicate în limba franceză la Editura Universității, Seria Didactică, Alba Iulia: <i>Teste de competență lingvistică la limba franceză</i> (3 manuale 2003-2007), (coautoare); <i>Limba franceză în mediul instituțional-antreprenorial</i>, 2015; <i>Limba franceză. Culegere de texte</i>, 2015; <i>Substantivul și grupul nominal</i>, 2020; <i>Introducere în teoria și practica traducerii</i>, 2020, <i>Tehnici de comunicare orală și scrisă</i>, 2021, <i>Structura limbii franceze. Sintaxă</i>, 2022. http://193.231.35.22:8080/liberty/libraryHome.do

Numele și adresa angajatorului	Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, România Str. Gabriel Bethlen Nr.5 (Rectorat) Strada Unirii nr. 15-17 (Facultatea de Istorie, Litere și Științe ale educației) Cod Poștal: 510009 e-mail: secretariat_istorie@uab.ro
Tipul activității sau sectorul de activitate	Știință și educație / Învățământ universitar
Educație și formare	
Perioada	2007-2014
Calificarea/diploma obținută	Docteur ès Lettres (Doctor în filologie) – doctorat bilingv
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Titlu bilingv acordat de Université de Provence, Aix-Marseille I, Aix-en-Provence, Franța și Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, România
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Internațională (cotutelă)
Perioada	2003-2004
Calificarea / diploma obținută	Master „Tendințe actuale în teoria limbajului” (in limbile engleză și franceză)
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Competențe dobândite în diverse domenii științifice de limbă (lingvistică, pragmatică, semantică, traducere etc.)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca, România
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Națională
Perioada	1998-2002
Calificarea / diploma obținută	Licență în Filologie (Specializarea Română-Franceză)
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Competențe dobândite în diverse domenii științifice de limbă și literatură română și franceză (lingvistică, limba română (franceză) contemporană, istoria literaturii române (franceze), folclor literar, tematologie, paleografie chirilică, filologie romanică, literatură comparată, retorica modernă, semiotică, pragmatică etc.)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, România
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Națională
Perioada	1995-1998
Calificarea / diploma obținută	Traducător în domeniul economic (engleză și franceză)
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Competențe dobândite în diverse domenii științifice de limbă engleză și franceză (cultură și civilizație franceză, limbaje specializate, retroversiuni, cursuri de pregătire pentru examenele DELF, DALF, teoria comunicării, contabilitate primară, elemente de drept, stenodactilografie, corespondență comercială etc.)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Institutul Postliceal „Phoenix” Cluj-Napoca, România
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Națională
Perioada	1998
Calificarea / diploma obținută	D.A.L.F.

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Centrul Cultural Francez din Cluj-Napoca, România									
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Internațională									
Perioada	1998									
Calificarea / diploma obținută	Diploma BAC									
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Liceul Teoretic, Cugir, România									
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Națională									
Aptitudini și competențe personale										
Limba(i) maternă(e)	Română (C2)									
Limba(i) străină(e) cunoscută(e)	Franceză (C2), Engleză (B2) inclusiv competențe de traducere și interpretariat: Din franceză în română; din română în franceză / Din engleză în franceză / Din engleză în română. Competențe de înțelegere și traducere de surse din italiană în română și în franceză și din spaniolă în română și în franceză (registru uzual, literar simplificat și cărți teoretico-filologice).									
Autoevaluare	Înțelegere				Vorbire				Scriere	
<i>Nivel european (*)</i>	Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
Limba franceză	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat
Limba engleză	B2	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	B2	Utilizator independent	B2	Utilizator independent	C1	Utilizator experimentat
(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine										
Competențe și abilități sociale	Colaborare în proiecte naționale și internaționale. Sejururi internaționale. Membră în centre de cercetare : CAER, Université de Provence, Aix-en-Provence, Franța; CIEL, Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, România; CCI, Speculum, Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, România; Centrul de cercetări filologice și dialog multicultural, UAB, Alba Iulia, România; ACLIF, Universitatea Ovidius, Constanța, România. Prospectări de piață (oferte de colaborare profesională) în calitate de cadru didactic supervisor al stagiului de practică profesională, pentru studenții secției TI (en-fr)(perioada 2020-2024). Publicitate (prezentarea ofertei de studiu Litere – limbi străine, în licee și pe rețele de socializare); promovarea limbii, culturii și civilizației franceze, local și internațional.									
Competențe și aptitudini organizatorice	Organizatoare de sesiuni științifice, cu participare națională și internațională ale Catedrei de Limbi Moderne, Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, România. Membră comisii de licență (2010-2022). Membră în Consiliul Departamentului de Litere (perioada 2019-2023). Redactor-șef al Buletinului studenților și masteranzilor filologi (edițiile 2023, 2024).									
Competențe și aptitudini de utilizare calculatorului	Redactare computerizată: Membră în Colegiul de redacție al revistei Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica, ISSN 1582-5523 și al Buletinului studenților filologi de la UAB. Predare asistată de calculator.									

Alba Iulia
Decembrie 2025